



MONITORUL OFICIAL

AL

ROMÂNIEI

Anul X — Nr. 145

PARTEA I
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Joi, 9 aprilie 1998

SUMAR

Nr.	Pagina	Nr.	Pagina
ORDONAȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI			
8.		Acord de colaborare între Ministerul Justiției din România și Ministerul Justiției din Spania.....	12-13
	1		
	2		
	2-11		
ACORDURI			
		22.	15
	11-12		

ORDONAȚE ALE GUVERNULUI ROMÂNIEI

GUVERNUL ROMÂNIEI

ORDONAȚĂ DE URGENȚĂ pentru ratificarea Memorandumului de finanțare a Programului Operațional de Țară PHARE 1997, semnat la București la 19 decembrie 1997

În temeiul art. 114 alin. (4) din Constituția României,

Guvernul României emite următoarea ordonanță de urgență:

Articol unic. — Se ratifică Memorandumul de finanțare a Programului Operațional de Țară PHARE 1997 dintre Guvernul României și Comisia Comunității Europene, semnat la București la 19 decembrie 1997.

PRIM-MINISTRU

VICTOR CIORBEA

Contrasemnează:
Ministru delegat
pe lângă primul-ministru
pentru integrare europeană,
Alexandru Herlea
Ministrul afacerilor externe,
Andrei Pleșu
p. Ministrul finanțelor,
Valentin Lazea,
secretar de stat
p. Ministrul reformei,



București, 30 martie 1998.

MEMORANDUM DE FINANȚARE*)

Comisia Comunității Europene, denumită în continuare *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Europene, denumită în continuare *Comunitatea*, pe de o parte, și
Guvernul României, pe de altă parte,
au convenit cele ce urmează:

Măsura la care se face referire la art. 1 de mai jos va fi executată și finanțată din resursele bugetare ale Comunității, conform prevederilor cuprinse în acest memorandum. Cadru tehnic, juridic și administrativ în care va fi pusă în aplicare măsura la care se face referire la art. 1 este stabilit de Condițiile generale anexate la acordul-cadru dintre comisie și Guvernul României, completate prin prevederile acestui memorandum și prin prevederile speciale anexate la acesta.

ARTICOLUL 1**Natura și subiectul**

Ca parte a programului său de asistență, Comisia va contribui la finanțarea gratuită a următoarei măsuri:

Numărul proiectului: RO-9703-9713

Titlul: Program Operațional de Țară 1997

Durata: până la 31 decembrie 1999.

ARTICOLUL 2**Angajamentul Comunității**

Contribuția financiară a Comunității este fixată la nivelul maxim de 76,61 MECU, denumită în continuare *finanțarea gratuită*.

Finanțarea gratuită are o dată de expirare, după care orice sold rămas disponibil va fi anulat. Comisia poate însă, în funcție de împrejurări, să fie de acord cu o prelungire adecvată a acestei date de expirare, cu condiția ca o asemenea prelungire să fie solicitată și justificată în mod corespunzător de către Guvernul României.

Pentru prezenta măsură, data de expirare a finanțării gratuite este stabilită prin prezentul memorandum la 31 decembrie 1999.

Întocmit la București
la data de 19 decembrie 1997

GUVERNUL ROMÂNIEI

Ministrul pentru integrare europeană

ARTICOLUL 3**Adrese**

Correspondența privitoare la executarea măsurii, având menționate numărul și titlul măsurii, va fi adresată:

Pentru Comunitate:

Comisia Comunităților Europene

DG-IA/B/4

Rue de la Loi, 200 (SC29 2140)

B-1049 Bruxelles, Belgia

Adresa telegrafică: COMEUR BRUXELLES

Telex: 21877 COMEU B

Fax: 322/299.16.66

Pentru Guvernul României:

Ministrul pentru integrare europeană

Piața Victoriei nr. 1

București, România

Telefon: 401.312.69.28

222.36.80

Fax: 401.312.69.29

ARTICOLUL 4**Numărul de exemplare**

Acest memorandum este întocmit în limba engleză, în două exemplare.

ARTICOLUL 5**Intrarea în vigoare**

Acest memorandum va intra în vigoare la data semnării de către ambele părți. Numai cheltuielile care au loc după această dată sunt eligibile pentru finanțarea gratuită.

Anexele vor fi considerate parte integrantă a acestui memorandum.

Întocmit la București
la data de 19 decembrie 1997

COMISIA

Șeful delegației Comisiei Europene în România

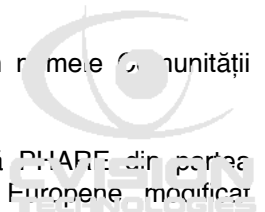
Anexe: Acordul-cadru și Clauza de arbitraj (anexa 1 [a] și [b])
Prevederi speciale (anexa 2)

ACORD-CADRU*)

Comisia Comunităților Europene, numită în cele ce urmează *Comisia*, acționând pentru și în numele Comunității Economice Europene, numită în cele ce urmează *Comunitatea*, pe de o parte, și

România, pe de altă parte, împreună denumite *părți contractante*,

având în vedere faptul că România este eligibilă de a beneficia de Programul de asistență PHARE din partea Comunității, prevăzut în Regulamentul nr. 3906/89 din 18 decembrie 1989 al Consiliului Comunității Europene, modificat prin Regulamentul nr. 2698/90 din 17 septembrie 1990,



având în vedere faptul că este convenabilă menționarea, în cele ce urmează, a cadrului tehnic, legal și administrativ pentru executarea măsurilor finanțate în România în cadrul programului de asistență al Comunității, au convenit după cum urmează:

ARTICOLUL 1

Pentru a promova cooperarea dintre părțile contractante în scopul sprijinirii procesului reformei economice și sociale din România, părțile contractante sunt de acord să implementeze măsuri în domeniul cooperării financiare, tehnice și al altor forme de cooperare, așa cum s-a specificat în regulamentul menționat mai sus, care vor fi finanțate și implementate în cadrul tehnic, legal și administrativ stabilit în acest acord. Detaliile specifice ale fiecărei măsuri (sau set de măsuri) vor fi introduse într-un memorandum care urmează a fi convenit între părțile contractante, numit în continuare *memorandum de finanțare*, pentru care este oferit un model în anexa C.

România va lua toate măsurile necesare pentru a asigura executarea corespunzătoare a tuturor măsurilor.

ARTICOLUL 2

Fiecare măsură finanțată în cadrul acestui acord va fi implementată în conformitate cu Condițiile generale din anexa A, care vor fi considerate ca fiind incluse în fiecare memorandum de finanțare.

Memorandumul de finanțare poate schimba sau suplimenta Condițiile generale, în funcție de necesitățile implementării măsurii în discuție.

ARTICOLUL 3

Pentru problemele legate de măsurile finanțate în cadrul acestui acord, Comisia va fi reprezentată de delegația sa, o dată ce aceasta va fi înființată în București, care se va asigura, din partea Comisiei, că măsura este executată în conformitate cu practicile financiare și tehnice legale.

ARTICOLUL 4

Când părțile contractante convin astfel, Comisia poate delega responsabilitatea sa integrală sau parțială privind implementarea unei măsuri către o terță parte, stat sau agenție.

Întocmit la București în ziua de 12 martie 1991

Eugen Dijmărescu,
ministru de stat,
ROMÂNIA

În acest caz, termenii și condițiile unei asemenea delegări vor fi menționați într-un acord ce va fi încheiat între Comisie și terță parte, stat sau agenție, cu acordul Guvernului României.

ARTICOLUL 5

Orice diferend legat de acest acord, care nu poate fi rezolvat prin consultare, va fi soluționat, în conformitate cu procedura de arbitraj menționată în anexa B.

ARTICOLUL 6

Acest acord este întocmit în dublu exemplar, în limba engleză.

ARTICOLUL 7

Acest acord va intra în vigoare la data la care părțile contractante se vor informa reciproc despre aprobarea sa în conformitate cu legislația sau procedura internă a fiecărei părți contractante. Acordul va continua să fie în vigoare pentru o perioadă nedefinită, exceptând situația în care efectivitatea lui încetează prin notificarea scrisă a uneia dintre părțile contractante către cealaltă.

La încheierea duratei de valabilitate a acestui acord, orice măsură aflată încă în curs de execuție va fi adusă la îndeplinire conform termenilor memorandumului de finanțare aferent și Condițiilor generale stabilite prin prezentul acord.

ARTICOLUL 8

Prevederile acestui acord se vor aplica și cooperării tehnice și altor operațiuni convenite între părțile contractante, care, prin natura lor, nu sunt cuprinse într-un memorandum specific, finanțat, în baza programului de asistență PHARE, la cererea Guvernului României.

Anexele vor fi considerate ca fiind parte integrantă a acestui acord.

Întocmit la București în ziua de 12 martie 1991

Frans Andriessen,
vicepreședinte al Comisiei Europene
COMUNITATEA

ANEXA A

CONDIȚII GENERALE PRIVIND MEMORANDUMURILE DE FINANȚARE

În aceste Condiții generale, termenul *Beneficiar* va fi înțeles ca referitor la Guvernul României.

TITLUL I

Finanțarea proiectelor

ARTICOLUL 1

Obligația Comunității

Angajamentul Comunității, numit în cele ce urmează *finanțarea gratuită a C.E.E.*, a cărei valoare este menționată

cadrul căreia se va desfășura angajarea și execuția plăților prin contracte și deize aprobate corespunzător.

Orice cheltuieli ce derivesc finanțarea gratuită a C.E.E. vor fi suportate de Beneficiar.

ARTICOLUL 2

Disponibilitatea as

Acolo unde execuția unei măsuri depinde de angajamentele financiare asupra resurselor proprii ale beneficiari-

C.E.E. va deveni disponibilă în momentul în care devin disponibile și sumele angajate de Beneficiar și/sau celelalte surse de fonduri, conform celor prevăzute în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 3

Cheltuirea

Contractele sunt eligibile pentru plăți în baza acestui memorandum de finanțare, numai dacă sunt încheiate înainte de data de expirare a memorandumului de finanțare. Plățile în cadrul unor asemenea contracte pot avea loc în timpul unei perioade de maximum 12 luni de la data de expirare a memorandumului de finanțare. Orice prelungire excepțională a acestei perioade trebuie să fie aprobată de Comisie.

În cadrul limitei stabilite pentru finanțarea gratuită a C.E.E., cererile pentru fonduri sub forma unui program de lucru vor fi prezentate delegației Comisiei de către Beneficiar, conform agendei stabilite în memorandumul de finanțare. Documentele justificative referitoare la plățile făcute pentru realizarea unei anumite măsuri vor fi puse la dispoziție în sprijinul cererii de fonduri, atunci când Comisia o solicită.

Oricum, în anumite contracte din cadrul măsurii poate fi prevăzută plata directă de către Comisie către contractanți. Fiecare contract va indica proporția și momentul efectuării plății, împreună cu documentele justificative necesare.

Pentru partea de program implementată de Beneficiar, autoritatea de implementare va înainta un program de lucru cu cel puțin 9 luni înainte de data de expirare a memorandumului de finanțare, în vederea aprobării de către Comisie a contractelor ce trebuie încheiate pentru implementarea programului. Programul de lucru trebuie să cuprindă propuneri pentru utilizarea dobânzilor nete provenite din conturile deschise în cursul implementării programului, cu condiția ca întreaga finanțare gratuită a C.E.E. să fi fost angajată anterior.

În ceea ce privește măsurile executate pe baza unor devize estimative, în condițiile în care memorandumul de finanțare nu prevede altfel, o primă tranșă de plată, care nu va depăși 20% din totalul devizului aprobat de Comisie, poate fi executată în favoarea Beneficiarului, pentru a facilita lansarea măsurii. Alte tranșe de plată vor fi disponibilizate, la cererea Beneficiarului, în aceleași condiții menționate în paragraful 2 de mai sus.

TITLUL II

Achiziționarea

ARTICOLUL 4

Generalități

Procedura de urmat pentru încheierea contractelor de lucrări, livrări și de cooperare tehnică va fi menționată în memorandumul de finanțare, urmând principiile de mai jos.

ARTICOLUL 5

Condiții de participare

1. Cu excepția prevederilor art. 6, Comisia și Beneficiarul vor lua măsurile necesare pentru a asigura egalitatea condițiilor de participare la astfel de contracte, în special prin publicarea, în timp util, a invitațiilor la licitație. Anunțurile urmează să fie făcute, pentru Comunitate, cel puțin în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene, iar pentru România, în Jurnalul Oficial al României.

2. Condițiile generale ale contractelor trebuie să fie întocmite în conformitate cu modelele din uzanța internațională, cum ar fi reglementările generale și condițiile pentru contractele de livrări finanțate din fondurile PHARE.

ARTICOLUL 6

Derogarea de la procedurile standard

Acolo unde este recunoscută urgența situației sau unde aceasta este justificată pe baza naturii, importanței reduse sau a unor caracteristici particulare ale anumitor măsuri (de exemplu: operațiuni de finanțare în două stagii, operațiuni multifazate, specificații tehnice particulare etc.) și ale contractelor respective, Beneficiarul poate, de acord cu Comisia, să autorizeze în mod excepțional:

- acordarea contractelor în urma unor invitații restrânse la licitație;
- încheierea contractelor prin acord direct;
- realizarea contractelor prin departamente de lucrări publice.

O astfel de derogare trebuie să fie menționată în memorandumul de finanțare.

ARTICOLUL 7

Acordarea contractelor de lucrări și livrări

Comisia și Beneficiarul se vor asigura că, pentru fiecare operațiune, oferta selectată este cea mai avantajoasă din punct de vedere economic, în special din punct de vedere al calificărilor și garanțiilor oferite de licitatori, al costului și calității serviciilor, al naturii și condițiilor de execuție a lucrărilor sau livrărilor, al costului lor de utilizare și al valorii tehnice.

Rezultatele invitațiilor la licitație vor trebui publicate în Jurnalul Oficial al Comunităților Europene, cât de repede posibil.

ARTICOLUL 8

Contractele de cooperare tehnică

1. Contractele de cooperare tehnică, care pot lua forma contractelor pentru studii, supravegherea lucrărilor sau de asistență tehnică, vor fi încheiate după negocierea directă cu consultantul sau, dacă se justifică din punct de vedere tehnic, economic sau financiar, ca urmare a invitației la licitație.

2. Contractele vor trebui să fie întocmite, negociate și încheiate fie de Beneficiar, fie de Comisie, atunci când astfel se prevede în memorandumul de finanțare.

3. În situația în care contractele urmează să fie întocmite, negociate și încheiate de Beneficiar, Comisia va propune o listă scurtă cu unul sau mai mulți candidați, pe baza criteriilor de garantare a calificărilor, experienței și independenței lor și ținând seama de disponibilitatea acestora pentru proiectul în chestiune.

În cadrul unei proceduri directe de negociere, când Comisia a propus mai mulți candidați, Beneficiarul este liber să aleagă, dintre cei propuși, candidatul cu care intenționează să încheie contractul.

4. Când există recurs la o procedură de licitare, contractul va fi acordat candidatului care a înaintat oferta confirmată de Beneficiar și de Comisie ca fiind cea mai

TITLUL III Acordarea de facilități

ARTICOLUL 9 Privilegii generale

Personalului care participă la măsurile finanțate de Comunitate, precum și membrilor familiilor lor li se pot acorda avantaje, privilegii și scutiri nu mai puțin favorabile decât cele acordate în mod obișnuit altor străini angajați în statul Beneficiarului în cadrul oricăror alte acorduri bilaterale sau multinaționale ori aranjamente pentru programe de asistență economică și de cooperare tehnică.

ARTICOLUL 10 Facilități de stabilire, instalare, intrare și rezidență

În cazul contractelor de lucrări, livrări sau servicii, persoanele fizice sau juridice eligibile pentru participarea la procedurile de licitație vor avea drept de instalare temporară și rezidență în situațiile în care importanța contractului justifică aceasta. Acest drept va fi obținut numai după emiterea invitației de participare la licitație, va servi personalului necesar efectuării studiilor preparatorii pentru redactarea ofertelor și va expira la o lună după desemnarea contractantului.

Beneficiarul va permite personalului care ia parte la contractele de lucrări, livrări sau servicii finanțate de Comunitate și membrilor cei mai apropiați ai familiei lor să intre în statul Beneficiarului, să se stabilească în stat, să lucreze acolo și să părăsească statul respectiv, așa cum o justifică natura contractului.

ARTICOLUL 11 Importul și reexportul de echipament

Beneficiarul va acorda permisele necesare pentru importul de echipament profesional cerut pentru executarea măsurii, în conformitate cu legile, regulile și reglementările în vigoare ale Beneficiarului.

Beneficiarul va acorda, în plus, persoanelor fizice și juridice care au executat contracte de lucrări, livrări sau servicii permisele necesare pentru reexportul echipamentului menționat.

ARTICOLUL 12 Controlul importurilor și schimburilor valutare

Pentru executarea măsurilor, Beneficiarul se obligă să acorde autorizații de import, precum și autorizații pentru achiziționarea valutei necesare și să aplice reglementările naționale privind controlul asupra schimburilor valutare fără discriminare între statele membre ale Comunității, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Letonia, Lituania, Polonia, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă Macedonia.

Beneficiarul va acorda permisele necesare repatrierii fondurilor primite pentru executarea măsurii, conform reglementărilor de control al schimburilor valutare în vigoare în statul Beneficiarului.

ARTICOLUL 13 Impozitare și vama

1. Plata impozitelor, a taxelor vamale și a taxelor de import nu va fi finanțată din finanțarea gratuită a C.E.E.

2. Importurile în baza contractelor de livrări încheiate de autoritățile Beneficiarului și finanțate din finanțarea gratuită

supuse taxelor vamale, altor taxe de import, impozitelor sau unui regim fiscal cu efect echivalent.

Beneficiarul va asigura ca importurile respective să fie eliberate din punctul de intrare, pentru a fi livrate către contractant, astfel cum se prevede în contract, și pentru folosința imediată, conform celor cerute pentru implementarea normală a contractului, fără a ține seama de întârzieri sau diferende asupra stabilirii taxelor vamale, plăților sau impozitelor menționate mai sus.

3. Contractele pentru livrări sau servicii oferite de firme externe sau românești, finanțate din finanțarea gratuită a C.E.E., nu vor fi supuse, în statul Beneficiarului, plății taxei pe valoarea adăugată, timbrului fiscal sau taxelor de înregistrare ori altor impuneri fiscale având efect similar, indiferent dacă aceste taxe există sau urmează să fie instituite.

4. Persoanele fizice și juridice, inclusiv personalul expatriat, din statele membre ale Comunității Europene, care execută contracte de cooperare tehnică finanțate din finanțarea gratuită a C.E.E., vor fi scutite de la plata impozitului pe profit și pe venit în statul Beneficiarului.

5. Efectele personale și gospodărești importate pentru uz personal de către persoanele fizice și membrii familiilor lor, altele decât cele recrutate local, angajate în îndeplinirea sarcinilor definite în contractele de cooperare tehnică, vor fi scutite de taxe vamale, taxe de import, taxe și alte impozite fiscale cu același efect, efectele personale și gospodărești respective urmând să fie reexportate sau să se dispună de ele în țară, conform reglementărilor în vigoare în statul Beneficiarului, după terminarea contractului.

6. Persoanele fizice și juridice care importă echipament profesional, așa cum se prevede la art. 11, dacă solicită astfel, vor beneficia de sistemul de admitere temporară, astfel cum este definit în legislația națională a Beneficiarului față de echipamentul respectiv.

TITLUL IV Executarea contractelor

ARTICOLUL 14 Originea livrărilor

Beneficiarul se declară de acord ca, atunci când Comisia nu autorizează altfel, materialele și livrările necesare pentru executarea contractelor trebuie să fie originare din Comunitate, Albania, Bulgaria, Republica Cehă, Estonia, Ungaria, Lituania, Letonia, Polonia, România, Slovacia, Slovenia și fosta Republică Iugoslavă Macedonia.

ARTICOLUL 15 Proceduri de efectuare a plăților

1. Pentru contractele finanțate din finanțarea gratuită a C.E.E., documentele de licitație vor fi întocmite și plățile efectuate fie în unități europene de cont (ECU), fie, conform legilor și reglementărilor privind schimbul valutar ale Beneficiarului, în valuta Beneficiarului, sau în valuta statului unde ofertantul își are înregistrat sediul de afaceri, sau în valuta statului unde sunt produse livrările.

2. Când documentele de licitație sunt întocmite în ECU, plățile în cauză vor fi efectuate, în mod corespunzător, în valuta prevăzută în contract, pe baza ratei de schimb a ECU în ziua precedentă efectuării plății.

3. Beneficiarul și Comisia vor lua toate măsurile necesare pentru a asigura execuția plăților în cel mai scurt timp

TITLUL V

Colaborarea dintre Comisie și Beneficiar

ARTICOLUL 16

Inspecție și evaluare

1. Comisia va avea dreptul să-și trimită propriii agenți sau reprezentanții autorizați corespunzător pentru a aduce la îndeplinire orice misiune tehnică sau financiară sau de audit pe care o consideră necesară pentru a urmări execuția măsurii. În orice caz, Comisia va comunica în avans autorităților Beneficiarului trimiterea unor astfel de misiuni.

Beneficiarul va pune la dispoziție toate informațiile și documentele care vor fi solicitate de aceasta și va lua toate măsurile potrivite pentru a facilita munca persoanelor împuternicite să aducă la îndeplinire evaluările sau inspecțiile.

2. Beneficiarul:

a) va păstra înregistrări și documente contabile adecvate pentru identificarea lucrărilor, livrărilor sau serviciilor finanțate în baza memorandumului de finanțare, conform procedurilor legale de contabilitate;

b) va asigura ca agenții sau reprezentanții mai sus menționați ai Comisiei să aibă dreptul de a inspecta toată documentația și înregistrările contabile relevante, privitoare la cele finanțate în baza memorandumului de finanțare, și va asista Curtea de Conturi a Comunităților Europene în executarea evaluărilor contabile privind utilizarea finanțării gratuite a C.E.E.

Comisia va putea, de asemenea, să execute o evaluare ulterioară și o evaluare contabilă finală a programului. Evaluarea ulterioară va analiza realizarea obiectivelor/scurturilor programelor, precum și impactul asupra dezvoltării și restructurării sectorului implicat.

Evaluarea contabilă finală va examina datele financiare la nivel local ale programului, oferind o părere independentă asupra corectitudinii și compatibilității contractelor și plăților, precum și asupra conformității lor cu prevederile memorandumului de finanțare. Evaluarea contabilă va stabili balanța fondurilor neangajate și/sau necheltuite, care vor fi rambursate Comisiei.

ARTICOLUL 17

Urmărirea măsurilor

În urmărirea executării măsurii, Comisia poate solicita orice explicație și, acolo unde este necesar, poate cădea

de acord cu Beneficiarul asupra unei noi orientări pentru măsură, care să fie considerată mai bine adaptată obiectivelor avute în vedere.

Beneficiarul va întocmi rapoarte către Comisie conform planului menționat în memorandumul de finanțare, pe toată perioada de execuție a măsurii, și asupra completării acesteia după încheiere.

Comisia, în lumina rapoartelor și, acolo unde este oportun, a evaluării ulterioare, va proceda la închiderea oficială a programului și va informa țara beneficiară despre data închiderii oficiale a acestuia.

TITLUL VI

Prevederi generale și finale

ARTICOLUL 18

Consultări — Diferende

1. Orice problemă legată de executarea sau interpretarea memorandumului de finanțare sau a acestor Condiții generale va fi subiect de consultare între Beneficiar și Comisie, conducând, când este necesar, la un amendament al memorandumului de finanțare.

2. Acolo unde se constată neîndeplinirea unei obligații stabilite în memorandumul de finanțare și aceste Condiții generale, care nu au fost subiect al unor măsuri de remediere luate în timp util, Comisia va putea suspenda finanțarea măsurii, după consultarea cu Beneficiarul.

3. Beneficiarul poate renunța, total sau parțial, la executarea măsurii. Părțile contractante vor stabili detaliile respectivei renunțări printr-un schimb de scrisori.

ARTICOLUL 19

Anunț — Adrese

Orice anunț și orice acord între părțile contractante, prevăzute în contextul acordului-cadru de față, trebuie să aibă forma unei comunicări scrise, cu referire explicită la numărul și titlul măsurii. Astfel de anunțuri sau acorduri vor fi făcute prin scrisoare adresată părții autorizate să primească cele menționate și vor fi trimise la adresa anunțată de partea respectivă. În caz de urgență sunt permise comunicări prin telefax, comunicări telegrafice sau prin telex, care vor fi considerate valabile cu condiția confirmării imediate prin scrisoare. Adresele sunt menționate în memorandumul de finanțare.

ARBITRAJ

ANEXA B

Orice diferend între părțile contractante, rezultând din acordul-cadru sau din memorandumul de finanțare, care nu este rezolvat prin aplicarea procedurilor menționate la art. 18 din Condițiile generale referitoare la memorandumul de finanțare, va fi supus arbitrajului de către un tribunal de arbitraj, după cum urmează:

Părțile la arbitraj vor fi Beneficiarul, pe de o parte, și Comisia, pe de altă parte.

Tribunalul de arbitraj va consta în trei arbitri, numiți după cum urmează:

- un arbitru va fi numit de Beneficiar;
- un al doilea arbitru va fi numit de Comisie;
- al treilea arbitru (numit în continuare și *conducător*, va fi numit prin acordul părților sau, în cazul unui

Dacă oricare dintre părți nu reușește să numească un arbitru, acesta va fi numit de conducător.

Dacă un arbitru numit conform acestei proceduri demisionează, decedează sau devine incapabil să și desfășoare activitatea, un alt arbitru va fi numit în același mod ca și arbitrul căruia îi ia locul; un astfel de succesori va avea

1. OBIECTIVELE ȘI PRIORITĂȚILE PROGRAMULUI

România și-a depus candidatura pentru a deveni membru al Uniunii Europene (U.E.). În procesul pregătirii sale pentru aderare, România trebuie să îndeplinească criteriile de la Copenhaga, și anume: (1) stabilitatea instituțiilor garante ale democrației, statului de drept, drepturilor omului și respectului și protecției minorităților; (2) existența unei economii de piață funcționale, precum și capacitatea de a face față presiunii concurențiale și forțelor pieței din U.E.; (3) capacitatea de a-și asuma obligațiile care decurg din statutul de membru, incluzând aderarea la obiectivele uniunii politice, economice și monetare. În concordanță cu Programul Indicativ Multianual, obiectivul asistenței PHARE va fi sprijinirea României pentru îndeplinirea acestor criterii, astfel încât să îi fie facilitată aderarea la U.E. Acest obiectiv urmează să fie atins prin acordarea de sprijin în următoarele arii prioritare:

1. dezvoltare instituțională prin sprijin pentru armonizare în domeniile standardelor alimentare și statistic, cât și prin dezvoltarea capacităților în domeniul judiciar, al integrării europene, dezvoltării administrației publice locale, dezvoltării regionale și în domeniul democrației;

2. investiții în domeniul mediului și, în special, în domeniile apelor uzate și ape potabile; de asemenea, în sectorul întreprinderilor mici și mijlocii (I.M.M.);

3. stabilizarea finanțelor publice și continuarea reformei prin programe ce privesc atât veniturile, cât și cheltuielile bugetare, simultan cu sprijinirea creării unei rețele de protecție în domeniul sănătății.

1.1. Dezvoltare instituțională

Obiective generale

În contextul integrării României în U.E., obiectivul general al acestei componente este de a ajuta România în procesul adoptării acquisului și în construirea capacității de implementare a legislației armonizate într-un număr de domenii prioritare.

Obiective specifice:

- sprijinirea concordanței depline cu principalele norme și standarde statistice ale U.E. până în anul 2000, cu privire la regulile și sistemele de colectare, procesare și diseminare a datelor;

- accelerarea armonizării legislației, normelor și standardelor privind produsele alimentare și facilitarea adaptării industriei alimentare din România la noul mediu concurențial și de reglementare;

- contribuția la creșterea capacității sistemului judiciar român și a Ministerului Public de a sprijini statul de drept și de a face față noilor amenințări în domeniul criminalistic;

- sprijinirea întăririi structurilor destinate integrării europene, astfel încât Consiliul pentru Integrare Europeană, în special, și Guvernul României, în general, să-și poată îndeplini rolul în procesul de preaderare;

- sprijinirea dezvoltării în continuare a administrației locale românești, pentru a-i permite să-și îndeplinească rolul în dezvoltarea economică și socială la nivel local;

- sprijinirea dezvoltării structurii administrative necesare reducerii disparităților regionale în România;

- sprijinirea consolidării instituționale în domeniul culturii și dezvoltarea artelor și a societății civile, prin proiecte în domeniul democrației.

1.2. Finanțarea investițiilor

Obiective generale:

- obiectivul general al Programului de dezvoltare a ser-

pentru investiții substanțial sporite în infrastructura municipală de apă potabilă și ape uzate, pe termen lung, pentru a pune la dispoziție servicii adecvate și a îmbunătăți concordanța cu standardele de mediu în domeniul apei potabile și al apelor uzate;

- Programul de dezvoltare a I.M.M. va contribui la sporirea accesului I.M.M. la finanțări.

Obiective specifice:

- punerea la dispoziție de servicii îmbunătățite în domeniul aprovizionării cu apă și al apelor uzate și reducerea pierderilor de apă în zece orașe românești. Introducerea de tehnologii eficiente pentru îmbunătățirea concordanței cu standardele de calitate a apei și de protecție a mediului;

- dezvoltarea și consolidarea managementului financiar și operațional al companiilor municipale de apă;

- dezvoltarea cooperării dintre companiile municipale de servicii și administrația publică locală;

- dezvoltarea și consolidarea proceselor de planificare bugetară și a investițiilor în cadrul administrației publice locale și a mecanismelor pentru finanțarea pe bază de credite a infrastructurii locale;

- instituirea de mecanisme descentralizate de finanțare a I.M.M. într-un număr limitat de zone-pilot;

- stimularea oferirii de credite pe termen mediu pentru I.M.M., prin punerea la dispoziție sectorului bancar a unor finanțări pe termen mediu în condiții avantajoase, în favoarea I.M.M.

1.3. Sprijin pentru stabilizarea finanțelor publice și pentru reformă

Obiective generale:

- sprijinirea Guvernului României pentru reorganizarea sistemului său de finanțare a sănătății, dezvoltarea capacității Ministerului Sănătății de administrare a resurselor sale financiare, umane și materiale, garantarea pentru întreaga populație a unui acces minim la servicii calificate și facilitarea armonizării legislației;

- instituirea unei taxe moderne pe venitul global, în vederea asigurării generării de venituri la bugetul de stat, perfecționând, totodată, procesul de impozitare și relațiile dintre contribuabili și administrație.

Obiective specifice:

Sprijin pentru:

- implementarea Legii privind asigurările sociale de sănătate, aprobată recent;

- accelerarea privatizării serviciilor medicale, cu accent asupra celor de ocrotire a sănătății la nivel primar;

- instituirea unei baze normative adecvate și a unor structuri eficiente de control pentru produse farmaceutice, sanguine și biologice, în concordanță cu standardele europene;

- crearea sistemului computerizat necesar pentru implementarea impozitului pe venitul global;

- definirea și implementarea campaniei de informare;

- instruirea administrației fiscale și dezvoltarea profesiei fiscale.

2. DESCRIEREA PROGRAMULUI

2.1. Dezvoltarea instituțională

Programul acoperă următoarele componente: armonizarea legislației în domeniul statistic și al standardelor alimentare și dezvoltarea capacității în domeniul judiciar, al integrării europene, dezvoltării administrației publice locale, dezvoltării regionale și în domeniul democrației.

Statistica

Obiectivul general al programului este să sprijine integrarea completă și rapidă a sistemului statistic românesc în cel european. Aceasta reprezintă o precondiție pentru schimbul de informații comparabile dintre România și U.E. și pentru alimentarea adecvată cu date a procesului de preaderare. Pentru realizarea acestui obiectiv general, programul are două obiective imediate intercorelate:

- primul constă în concordanța totală dintre sistemul statistic românesc și principalele norme și standarde ale U.E. până în anul 2000. Programul va finanța îmbunătățiri ale metodelor și practicilor în sectoarele selecționate, cum ar fi cel social, industrial, al statisticilor de mediu și regionale și conturile naționale;

- al doilea privește întărirea bazei pentru un sistem statistic viabil, armonizat cu cel al U.E. Programul va aborda, în primul rând, capacitățile interne ale Comisiei Naționale pentru Statistică, prin scheme de instruire și reciclare; va fi concepută o strategie de instruire la locul de muncă.

Armonizarea standardelor alimentare

Acest program sprijină armonizarea și alinierea legislației, standardelor și practicii de producție românești din domeniul alimentar cu acquisul comunitar, prin două componente care se concentrează asupra:

1. sprijinului orientat către ministere și alte entități publice;
2. sprijinului acordat întreprinderilor din industria alimentară.

Ministerele-cheie avute în vedere pentru acordarea de asistență sunt Ministerul Agriculturii și Alimentației și Ministerul Sănătății. Scopul este acela de a propune anumite schimbări necesare pentru legislația, standardele și procesele de aplicare din România, în scopul alinierii la măsurile-cheie din cadrul U.E., identificate în Cartea Albă din anul 1995 (actualizate în mod corespunzător), de a evalua, împreună cu reprezentanții din industrie și cu celelalte părți implicate interesate, impactul și timpul necesar pentru efectuarea schimbărilor la nivelul producției și distribuției și de a întări capacitățile de aplicare și monitorizare.

În paralel cu sprijinul acordat pentru instituțiile și capacitățile guvernamentale, se va acorda asistență în cadrul celei de-a doua componente pentru informarea și sprijinirea întreprinderilor în vederea obținerii concordanței cu cele mai bune practici legislative și industriale ale U.E.

Judiciar

Acest program pentru domeniul judiciar din România este primul de acest fel. Scopul său este de a contribui la întărirea statului de drept și la crearea unui sistem judiciar modern în România. În plus, programul își propune o sporire a cunoștințelor și expertizei magistraților și consilierilor români din cadrul Ministerului de Justiție asupra valorilor democratice, incluzând norme de drepturi ale omului, și să familiarizeze consilierii din Ministerul Justiției cu acquisul comunitar, pentru a facilita procesul de armonizare legislativă în contextul strategiei românești de preaderare.

Aceste obiective vor fi realizate prin:

- dezvoltarea Institutului Național al Magistraturii și implementarea unui proiect cuprinzător de formare pentru consilierii din Ministerul Justiției;

- conceperea și implementarea unui proiect privind o bibliotecă cu specific juridic și furnizarea de documentație pentru sectorul juridic românesc, Ministerul Public și consilierii din cadrul Ministerului Justiției;

- inițierea etapelor către crearea unei infrastructuri electronice de comunicații și informații, prin intermediul unui

sistem de management al cazurilor și documentației (S.M.C.D.).

Strategia consolidată de preaderare

Guvernul României este ferm angajat pe calea integrării europene. În vederea accelerării pregătirii țării pentru aderarea la U.E., Guvernul este hotărât să întărească rolul Consiliului pentru Integrare Europeană (C.I.E.), în calitatea sa de instituție centrală în procesul de preaderare.

Experiența de până acum a atras atenția asupra necesității diferențierii dintre nivelul de formulare a politicilor și cel de implementare. În concluzie, Guvernul a decis reorganizarea C.I.E. și îmbunătățirea cadrului instituțional prin înființarea a trei noi direcții — „Acquis comunitar“, „Acorduri europene“ și „Strategie și relații publice“ la nivelul de formulare a politicilor, ca și prin înființarea unui Oficiu de Plăți și Contractare PHARE și a Institutului European, subordonate C.I.E., la nivelul de implementare.

Principalele rezultate ale programului vor fi:

- un Consiliu pentru Integrare Europeană reorganizat, capabil să îndeplinească noile sarcini ce îi revin din perspectiva aderării României la U.E.;

- un număr de noi instituții (de exemplu: Oficiul de Plăți și Contractare PHARE, Institutul European), capabile să stimuleze procesul de integrare europeană;

- actualizarea Strategiei naționale de preaderare (S.N.P.A.) și a Planului național pentru adoptarea acquisului (P.N.A.A.);

- o administrare financiară a programului PHARE în România, îmbunătățită și mai transparentă;

- pregătirea unui număr de 1.000 de funcționari publici, inclusiv viitorii negociatori ai aderării;

- un progres substanțial în ceea ce privește armonizarea legislației.

Dezvoltarea administrației publice locale

Programul va sprijini implementarea legilor privind bugetele locale, respectiv patrimoniul public și privat. El conține trei componente:

1. întărirea sistemului autonomiei locale

Scopul său este sprijinirea asociațiilor din domeniul administrației publice locale (Asociația Președinților de Consilii Județene, Federația Primarilor de Municipii și Federația Orașelor) în construirea capacității de a-și îndeplini rolul în mod adecvat;

2. sporirea capacităților de formare profesională pentru administrația publică locală; și

3. dezvoltarea cooperării și a dialogului dintre diferitele niveluri centrale și locale ale administrației publice.

Dezvoltare regională

Obiectivul imediat al programului îl constituie o infrastructură administrativă eficientă pentru implementarea politicii de dezvoltare regională atât la nivel național, cât și regional, până la sfârșitul anului 1998. Indicatorul de măsurare a succesului îl va constitui înființarea unei unități de dezvoltare regională (U.D.R.), a unei comisii naționale pentru dezvoltare regională și a unui fond național de dezvoltare regională la nivel național, precum și a unor agenții de dezvoltare regională la nivel regional. U.D.R. și Comisia Națională pentru Dezvoltare Regională vor deveni punctele focale de coordonare a întregului sprijin pe care Comisia Europeană îl va furniza în viitor în domeniul politicii regionale și al fondurilor structurale*). Rezultatele programului vor fi:

- (i) planurile de dezvoltare regională pentru fiecare dintre cele opt macror regiuni;
- (ii) programul național de dezvoltare regională;
- (iii) crearea unei capacități instituționale și de infrastructură eficace și viabile, în cadrul:
 - Unității de Dezvoltare Regională;
 - Comisiei Naționale pentru Dezvoltare Regională;
 - celor opt agenții de dezvoltare regională;
- (iv) constituirea sistemelor operaționale și de control necesare pentru asigurarea unei operări eficace și transparente a Fondului Național de Dezvoltare Regională;
- (v) prin intermediul punctelor (i)–(iv), crearea capacității la nivel național de coordonare a fondurilor structurale, oferind astfel un punct focal pentru dialog și negocieri cu Comisia Europeană.

Dimensiunea culturală a democrației

Obiectivul programului îl constituie întărirea articulării sectorului cultural românesc la eforturile întreprinse în vederea facilitării înaintării României pe calea aderării la U.E. Acest proces vizează consolidarea democrației și a dezvoltării instituționale.

Programul își propune realizarea obiectivului său principal prin sprijinirea Ministerului Culturii în dezvoltarea unei strategii pe termen mediu, destinată să impulsioneze modernizarea, eficiența managementului și capacitatea de a răspunde noilor cerințe ale societății românești. Programul își propune, de asemenea, să implementeze mecanisme de sprijin vizând viabilitatea proiectelor culturale, inclusiv a celor rezultate pe baza noilor parteneriate dintre domeniile public/privat.

Programul cuprinde două componente:

1. consolidarea instituțională în sectorul cultural, cu accent special asupra a trei domenii: legislație, reforma ministerului și sprijinirea autorităților locale și regionale; și
2. înființarea unui fond pentru dezvoltarea artelor și societății civile, inclusiv proiecte din sfera industriei, care subliniază rolul culturii în relațiile din cadrul comunității.

2.2. Finanțarea de investiții

Programul de dezvoltare a serviciilor municipale

Programul de dezvoltare a serviciilor municipale (M.U.D.P.) este un program de mari dimensiuni, de cooperare tehnică și investiții, condus de B.E.R.D. pentru reabilitarea infrastructurii municipale de aprovizionare cu apă și a apelor reziduale, în vederea remedierii deteriorărilor rezultate din lipsa cronică de investiții la un nivel suficient.

O primă fază a fost implementată în cinci orașe, începând din anul 1995, pe baza creditelor B.E.R.D., în sumă de 50 MECU. Cea de-a doua fază care debutează în prezent (M.U.D.P. II) vizează alte zece orașe selectate pe baza conținutului tehnic al propunerilor lor de investiții, prioritatea acordată de către autoritățile locale sectorului apei potabile și apelor uzate, cât și populației, raportate la valoarea investiției propuse.

M.U.D.P. II este un program de investiții de capital cu o durată de patru ani, cu un cost total estimat de 132,63 MECU. Se intenționează ca programul general să fie cofinanțat de către un împrumut B.E.R.D. (65,04 MECU), Guvernul României (contribuții nerambursabile din surse centrale și locale (40,59 MECU) și PHARE (35 MECU). Acest sprijin PHARE va îmbunătăți rata investițiilor în acest sector-cheie și va începe, într-o manieră practică, adaptarea la directivele de mediu privind apa potabilă și apele uzate.

Componenta 1: Fondurile PHARE vor fi folosite pentru investiții în șase localități (Arad, Bistrița, Cluj-Napoca, Constanța, Focșani, Târgoviște), în special în domeniul apelor uzate.

Componenta 2: Se va acorda sprijin pentru implementarea din punct de vedere tehnic a întregului program de investiții M.U.D.P. II și urmărirea contractelor de lucrări finanțate de B.E.R.D. și PHARE.

Componenta 3: Oferirea de asistență concepută astfel încât să corespundă înțelegerilor financiare, operaționale și instituționale, stipulate de acordul de creditare B.E.R.D.: (i) Sprijin pentru îmbunătățirea performanțelor financiare și operaționale ale regiilor de apă (0,75 MECU); (ii) Sprijin sub forma instruirii și asistenței tehnice pentru transformarea regiilor de apă în corporații și dezvoltarea capacităților de planificare și management financiar în localități și județe (0,75 MECU); și (iii) Asistență tehnică pentru dezvoltarea instituțiilor municipale de creditare, ca și a bonității la nivel municipal (1,4 MECU).

Dezvoltarea I.M.M.

Pentru dezvoltarea I.M.M. este necesară sporirea accesului acestora la finanțări, în special la finanțări pe termen mediu și lung. Programul va sprijini sectorul I.M.M., oferind finanțare pe termen mediu, destinată I.M.M., unor bănci selectate; va ajuta la crearea de puncte focale pentru I.M.M., într-un număr limitat de filiale regionale, dezvoltând astfel capacitatea bancară de operare în acest domeniu; în plus, va contribui la dezvoltarea de pachete de creditare și de alte servicii bancare pentru I.M.M.

Selectarea băncilor se va face pe o bază competitivă. Acestea își vor asuma răspunderea administrării fondurilor.

Indicatorii de succes ai programului îi vor constitui crearea punctelor focale pentru I.M.M și viabilitatea lor, dezvoltarea unei scheme de creditare funcționale, contractarea și recuperarea fondurilor și răspândirea conceptului. Vor fi eligibile doar proiectele de investiții înaintate de I.M.M. Beneficiarii trebuie să aibă propria contribuție, băncilor cerându-li-se să cofinanțeze cel puțin 25% din investiția globală. Împrumuturile, de maximum 0,3 MECU, se vor acorda pe perioade de până la cinci ani.

Activitatea desfășurată se va concretiza în propuneri detaliate asupra:

1. aranjamentelor instituționale/bancare (de exemplu: mandate/contracte bancare între Guvernul României/Comisie/băncile participante) pentru implementarea liniilor de credit pentru I.M.M.;

2. cererilor de asistență tehnică pentru băncile implicate, în vederea dezvoltării capacității lor administrative în activitățile desfășurate cu I.M.M.

Implementarea liniilor de credit va fi condiționată de aprobarea de către Guvernul României și Comisie a propunerii prezentate de consultanți asupra aspectelor mai sus menționate. În plus, impactul pozitiv al acestui proiect asupra întregului cadru de operare a I.M.M. va depinde într-o mare măsură de adoptarea unei politici pentru I.M.M. O asemenea politică va include definirea rolurilor și responsabilităților factorilor implicați și înființarea cadrului instituțional pentru implementarea programului.

2.3. Sprijin pentru stabilizarea finanțelor publice și pentru reformă

Reforma sistemului sanitar

Până în luna noiembrie 1996 procesul de reformă în domeniul sănătății a fost întârziat, având loc foarte puține schimbări în organizarea și managementul sistemului sanitar.

Ministerului Sănătății a lucrat la elaborarea unui program care acoperă trei arii principale:

- Reforma instituțională;
- Reforma finanțării sectorului sanitar;
- Armonizarea legislației în sectorul farmaceutic.

Programul va sprijini Ministerul Sănătății în implementarea noului sistem de asigurări sociale de sănătate și pentru îmbunătățirea structurilor de management al sectorului sănătății.

Programul va spori gradul de descentralizare a organizării curente a sistemului de sănătate și îi va întări eficacitatea. El va crea cadrul pentru reglementarea practicii medicale în domeniul privat și va asigura încorporarea acquisului din sector în legislația românească și implementarea sa.

Pregătirea și implementarea impozitului pe venitul global

Programul are trei componente principale:

1. Înființarea unui sistem computerizat necesar pentru administrarea impozitului.

Această componentă are următoarele obiective:

- crearea unui registru național al persoanelor supuse plății impozitului global, înființarea sistemului de implementare și pentru actualizarea informațiilor cuprinse în acest sistem;
- crearea unui registru național al celor ce angajează forța de muncă, furnizând venituri care fac obiectul impozitării prin perceperea la sursă;
- desemnarea canalelor și fluxurilor de procesare a veniturilor realizate prin impozitare;
- desemnarea și organizarea funcțiilor și sarcinilor structurilor împuternicite cu procesarea, verificarea și administrarea veniturilor rezultate, la nivel local și central.

2. Campanie de informare asupra impozitului pe venitul global

3. Instruirea angajaților responsabili pentru acest impozit

3. COSTURI ȘI PLAN FINANCIAR

Program de sector	Buget (MECU)
Dezvoltare instituțională	
Armonizare legislativă	
Statistică	6,00
Armonizarea standardelor alimentare	4,00
Construcția capacității	
Judiciar	5,00
Strategia consolidată de preaderare	5,61
Dezvoltarea administrației publice locale	5,00
Dezvoltare regională	1,50
Dimensiunea culturală a democrației	2,00
Finanțarea de investiții	
M.U.D.P. II	35,00
Dezvoltarea I.M.M.	6,00
Sprijin pentru stabilizarea finanțelor publice și reformă	
Reforma finanțării sistemului sanitar	4,00
Introducerea impozitului pe venitul global	2,50
TOTAL:	76,61

4. ARANJAMENTE DE IMPLEMENTARE

Programul Operațional de Țară 1997 pentru România va fi administrat în cadrul Sistemului descentralizat de implementare (D.I.S.), cu excepția următoarelor componente care vor fi administrate de către Comisie în numele autorității sale.

1. Programul de Dezvoltare Regională — Dezvoltare Instituțională;

2. M.U.D.P. II;

3. Dezvoltarea I.M.M.

Pentru componenta M.U.D.P. II Comisia va semna un acord financiar cu B.E.R.D. pentru a stabili procedurile tehnice și financiare de implementare.

Un responsabil cu autorizarea finanțării programelor (P.A.O.) va fi nominalizat pentru acest program de către semnatarul memorandumului de finanțare.

Programul va fi administrat de către un Oficiu de Plăți și Contractare PHARE (O.P.C.P.), înființat sub responsabilitatea Consiliului pentru Integrare Europeană din cadrul Guvernului României (C.I.E.). Un memorandum de înțelegere privind înființarea Oficiului de Plăți și Contractare PHARE (O.P.C.P.) în România și care stabilește modalitățile de administrare a programelor PHARE de către O.P.C.P. va fi semnat de către Guvernul României și Comisie.

O.P.C.P. va fi subordonat și va raporta direct responsabilului cu autorizarea finanțării programelor (P.A.O.), acesta urmând să fie un reprezentant oficial al Guvernului, numit de către C.I.E.

O.P.C.P. va avea întreaga responsabilitate legată de bugete, efectuarea plăților, contabilitate, administrarea contractelor și raportarea financiară, cu privire la contractările de servicii, bunuri și lucrări în cadrul programului PHARE în România. O.P.C.P. va lua măsuri pentru aderarea la regulile, reglementările și procedurile PHARE privitoare la contractarea serviciilor, bunurilor și lucrărilor și pentru funcționarea corespunzătoare a sistemului de raportare și informării asupra proiectelor.

Aspectele tehnice ale implementării programelor vor cădea integral în sarcina autorității responsabile pentru implementarea fiecărui program în parte. (Autoritatea de Implementare — I.A.), sprijinită de o unitate specifică de implementare a programului (P.I.U.) din cadrul autorității, după caz.

O.P.C.P. va administra fondurile primite din partea programului PHARE în concordanță cu Manualul PHARE de Implementare Decentralizată (D.I.S.) și Manualul PHARE privind Regulile de Contractare și Achiziționare (C.P.R.) și va opera un sistem contabil distinct.

O.P.C.P. va deschide și administra un cont purtător de dobândă în ECU, distinct, în cadrul unui sistem contabil distinct. Dobânzile asupra tuturor conturilor vor fi raportate în mod regulat Comisiei Europene și vor fi returnate acesteia. Dobânzile vor putea fi însă reinvestite în program, în cazul în care Comisia autorizează.

Plățile în avans, altele decât cele prevăzute la art. 3.3 din Condițiile generale anexate la acordul-cadru, vor fi efectuate în concordanță cu Manualul D.I.S. mai sus menționat. La cererea P.A.O., o plată în avans de maximum 5% din valoarea totală a programului va fi efectuată în concordanță cu procedura Manualului D.I.S. pentru activități de inițiere sau pentru lansarea programului. Nu se va avansa nici o plată din bugetul Programului Operațional de Țară înainte de semnarea Memorandumului de înțelegere privind înființarea O.P.C.P.

Toate contractele produse de O.P.C.P. sau de alte entități vor fi pregătite în concordanță cu procedurile conținute în Manualul C.P.R. mai sus menționat.

Prevederile în legătură cu implemmentarea pot fi reconsiderate, după caz; orice astfel de reconsiderări (reconsiderări) trebuie să facă subiectul unui acord scris între Comisie și autoritățile naționale.

Programul poate face pe parcursul implementării sale, acorduri de colaborare cu autoritățile naționale.

național sau a Comisiei Europene, în scopul analizării programelor operaționale individuale de sector din punct de vedere al performanțelor bugetare și al relevanței pentru procesul de preaderare. Aceasta poate conduce la realocări între programele operaționale de sector și/sau componentele incluse într-un program operațional de sector.

5. AUDIT, MONITORIZARE ȘI EVALUARE

Conturile și operațiunile O.P.C.P. și ale altor entități relevante de implementare a programelor pot face, la intervale regulate, obiectul unor verificări efectuate de un evaluator extern contractat de către Comisie, fără a aduce prejudicii responsabilităților Comisiei și Curții Europene de Conturi, așa cum sunt menționate în Condițiile generale privind memorandumurile financiare, anexate la acordul-cadru.

Serviciile Comisiei:

1. vor monitoriza implementarea programului pe baza rapoartelor regulate înaintate de toate P.I.U. relevante sau de alte entități de implementare a programului;

2. vor semna contracte cu consultanți independenți pentru a urmări evoluția programului și a componentelor sale;

3. vor lua măsuri pentru desfășurarea unei evaluări ex-post după încheierea programului.

Pentru a facilita aceste activități, va fi definit un set de indicatori de realizare, definit în conformitate cu obiectivele și scopurile programului.

6. CONDIȚII SPECIALE

Continuarea asistenței PHARE este condiționată de progresul continuu al procesului de transformare politică, economică și socială, de adoptarea acquisului comunitar și de implementarea eficientă a programelor PHARE în derulare.

Anumite condiții de bază trebuie îndeplinite pentru ca acest program să aibă un impact viabil. Acestea includ:

- adoptarea legilor privind statutul funcționarului public, bugetele locale, patrimoniul public și privat și impozitul pe venitul global;

- raportări asupra funcționării magistraturii, incluzând, între altele, o analiză asupra coordonării între diferitele autorități judiciare și alte entități guvernamentale relevante, rolul procuraturilor, relația lor cu sectorul juridic și poliția;

- ratificarea ordonanței/legii privind dezvoltarea regională;

- realizarea de progrese în transformarea regiilor autonome în societăți comerciale.

7. RISCURI

Programul a fost astfel conceput încât să fie minimalizate orice riscuri ce ar putea apărea, de exemplu, din prăgătirea inadecvată a diferitelor componente ale programului.

Rămân însă riscurile cu privire la:

- înființarea la timp și funcționarea adecvată a O.P.C.P.;
- dificultățile în coordonarea diferitelor autorități implicate în program;

- incapacitatea instituțiilor beneficiare de a pune la dispoziție personal și facilități adecvate pentru implementarea programelor;

- posibilitatea ca resursele pentru cofinanțări să nu fie disponibile la momentele avute în vedere;

- caracterul sensibil politic al unor politici de reformă cu implicații asupra bugetului de stat, ce ar putea conduce la neadoptarea unor reforme importante, ca, de exemplu, legea asupra impozitului pe venitul global.

A C O R D U R I

ACORD DE COLABORARE

între Ministerul Justiției din România și Ministerul Justiției din Spania în domeniul publicității imobiliare și al înregistrării proprietății*)

Ministerul Justiției din România și Ministerul Justiției din Spania, acționând în interesul țărilor lor în vederea consolidării relațiilor bilaterale,

considerând că securitatea juridică este o condiție necesară pentru dezvoltarea economică, iar în domeniul proprietății imobiliare aceasta este garantată prin publicitatea Registrului de proprietate,

ținând seama că în România este în curs de implementare un sistem nou și modern de publicitate imobiliară, având în vedere că, pe parcursul anilor de funcționare a sistemului actual, în Spania s-a acumulat o bogată experiență practică și de jurisprudență privind acest sistem și raporturile sale cu alte instituții și norme juridice, ca urmare a coordonării necesare pentru garantarea principiului securității juridice, întrucât pe teritoriul pe care proprietatea înregistrată este localizată fizic se intersectează o gamă largă de interese private și generale,

considerând că România și Spania, țări europene de origine latină, au principii juridice, culturale și geografice comune pentru a realiza o colaborare deosebit de rodnică, au convenit următoarele:

1. Ministerul Justiției din Spania va redacta rapoarte la proiectele de norme și dispoziții în materie de publicitate imobiliară, pe care i le va trimite Ministerului Justiției din România.

2. Ministerul Justiției din Spania va acorda consultanță și va rezolva problemele referitoare la publicitatea imobiliară, pe care i le va supune Ministerului Justiției din România.

3. Ministerul Justiției din Spania va acorda consultanță Ministerului Justiției din România pentru implementarea sistemului de publicitate imobiliară, în general, și, în particular, în materie de proceduri de înregistrare registre, înscrieri, certificări și notificări.

4. Ministerul Justiției din Spania va acorda asistență Ministerului Justiției din România în aplicațiile informatice și de telecomunicații care vor asigura suportul complementar și vor facilita publicitatea proprietății imobiliare.

*) Acordul a fost aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 112/1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 108 din 10 martie 1998.

5. Ministerul Justiției din Spania colaborează cu Ministerul Justiției din România în probleme privind:

- securitatea circuitului juridic comercial;
- securitatea circuitului juridic imobiliar;
- Registrul de proprietate imobiliară și urbanism;
- coordonarea Registrului de proprietate imobiliară cu alte instituții teritoriale;
- relațiile între acte înregistrabile și acte taxabile.

6. Ministerul Justiției din Spania, prin Colegiul Registratorilor de Proprietate Imobiliară și Comerț, va asigura pregătirea teoretică și practică a unui grup de șase specialiști pentru o perioadă de patru săptămâni, ce va putea fi prelungită. Cursul de pregătire se va desfășura în cadrul Centrului de Cercetare și Dezvoltare a Dreptului Înregistrărilor Imobiliare și Comerciale al Universității din Barcelona (C.I.D.D.R.I.M.), de către registratori imobiliari din centre urbane și rurale și de către registratori comerciali. De asemenea, întrucât înscrierile în Registrul proprietății sunt sub protecția instanțelor judecătorești, magistrații de la Curtea Superioară de Justiție din Catalonia vor explica aria de extindere a acestor responsabilități, garanțiile juridice și acțiunile procedurale. Cheltuielile ocazionate de aceste cursuri de pregătire (transport, cazare și cheltuieli de subzistență) vor fi suportate de Colegiul Registratorilor de Proprietate Imobiliară și Comerț din Spania.

7. Ministerul Justiției din Spania va acorda Ministerului Justiției din România asistență teoretică și practică pentru executarea și implementarea sistemului de publicitate imobiliară într-unul dintre birourile de publicitate imobiliară din București.

Ministrul justiției din România,
Valeriu Stoica

Ministerul Justiției din Spania va selecta specialiștii care să ofere consultanță asupra proiectului menționat și care să colaboreze în crearea unei catedre de învățământ teoretic și practic în specialitatea care face obiectul prezentului acord.

8. Ministerul Justiției din Spania va colabora la elaborarea documentației și rapoartelor pe care Ministerul Justiției din România va socoti oportun să le prezinte organizațiilor și instituțiilor internaționale în domeniul care face obiectul prezentului acord.

9. Ministerul Justiției din Spania va facilita accesul Ministerului Justiției din România la biroul din Bruxelles al Colegiului Național al Registratorilor de Proprietate din Spania, pentru a putea obține și prezenta informații organismelor Uniunii Europene, în materie de publicitate imobiliară și securitate a circuitului juridic imobiliar.

10. Ministerul Justiției din Spania va propune Colegiului Registratorilor de Proprietate Imobiliară și Comerț din Spania ca, prin intermediul secretarului general al Centrului Internațional de Drept al Înregistrărilor, să sprijine acceptarea României, în mod gratuit, ca membru al centrului menționat.

11. Prezentul acord va intra în vigoare după ce ambele părți își vor fi îndeplinit procedurile interne necesare în acest scop.

Prezentul acord va fi în vigoare pe o perioadă de 2 ani și își va extinde, în mod automat, valabilitatea pentru perioade de câte un an.

Semnat la București la 17 noiembrie 1997, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și spaniolă, ambele texte având aceeași valabilitate.

Ministrul justiției din Spania,
Margarita Mariscal de Gante y Miron

ACORD DE COLABORARE

între Ministerul Justiției din România și Ministerul Justiției din Spania*)

Ministerul Justiției din România și Ministerul Justiției din Spania, convinge de utilitatea stabilirii între cele două ministere de justiție a unor legături strânse în domeniile de competența lor,

încredințate că dezvoltarea cooperării dintre România și Spania în domeniul dreptului și al administrării justiției are un rol important în întărirea legăturilor existente între cele două state, precum și pentru pregătirea României în vederea aderării la Uniunea Europeană, au convenit cele ce urmează:

1. Cele două ministere vor dezvolta colaborarea lor în domeniile legislației, formării magistraților și a personalului auxiliar din administrarea justiției, precum și în alte domenii de competența lor.

În acest scop:

a) vor favoriza schimbul de texte legislative, de jurisprudență și de alte documente care se referă la activități sau structuri din domeniul lor de competență;

b) vor avea în vedere îmbunătățirea formelor de asistență judiciară și de cooperare care reglementează relațiile dintre ele.

2. Cele două ministere vor desemna reprezentanți pentru organizarea acestor schimburi, pentru promovarea

relațiilor dintre cele două state în domeniul justiției și pentru facilitarea redactării și aplicării reglementărilor din domeniul lor de activitate.

Printre temele în legătură cu care va trebui întărită cooperarea dintre cele două ministere, o atenție deosebită va fi acordată armonizării dreptului național cu dreptul Uniunii Europene.

3. Totodată, cele două ministere vor face schimb de opinii și de experiență în domeniile privind lupta anticorupție și combaterea crimei organizate.

4. Cele două ministere vor stabili și alte forme de colaborare privind formarea magistraților și a personalului auxiliar din justiție, schimbul de documentație juridică, schimbul

*) Acordul a fost aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 113/1998, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr. 108 din 10 martie 1998.

de experiență în informatică și asistența pentru institutele naționale competente în domeniul pregătirii și perfecționării magistraților și, în acest scop, Ministerul Justiției din Spania va facilita contactele oportune cu Consiliul General al Puterii Judiciare.

5. Cele două ministere vor schimba între ele date statistice în domeniul luptei împotriva criminalității, precum și, la cerere, în alte domenii juridice.

6. Mijloacele necesare realizării acestui acord de colaborare vor fi puse la dispoziție de către cele două ministere, în conformitate cu procedura aplicabilă în fiecare

dintre cele două state, pentru finanțarea cooperării internaționale.

7. Prezentul acord se încheie pe durată nedeterminată. Orice modificări ulterioare se pot efectua cu acordul ambelor ministere.

8. Prezentul acord va intra în vigoare după ce ambele părți își vor fi îndeplinit procedurile interne necesare în acest scop.

Semnat la București la 17 noiembrie 1997, în două exemplare originale, fiecare în limbile română și spaniolă, ambele texte având aceeași valabilitate.

Ministrul justiției din România,
Valeriu Stoica

Ministrul justiției din Spania,
Margarita Mariscal de Gante y Miron

ACTE ALE ORGANELOR DE SPECIALITATE ALE ADMINISTRAȚIEI PUBLICE CENTRALE

MINISTERUL INDUSTRIEI ȘI COMERȚULUI

NORME

de aplicare a Hotărârii Guvernului nr. 37/1998 cu privire la importul de gaze naturale și păcură, efectuat de Regia Autonomă de Electricitate „Renel” pentru anul 1998

Art. 1. — Bonificația care se acordă agenților economici, consumatori industriali de energie electrică și termică, care contribuie cu valută la importul de păcură și gaze naturale necesare pentru termocentralele Regiei Autonome de Electricitate „Renel”, pentru anul 1998, va fi de 10% din tariful legal în vigoare al energiei electrice și termice, în perioadele 1 ianuarie—31 martie 1998, 1 noiembrie—31 decembrie 1998, și de până la 20%, în perioada 1 aprilie—31 octombrie 1998.

Art. 2. — Agenții economici care vor încheia contracte vor vira valuta, până la data de 5 a fiecărei luni, în contul Regiei Autonome de Electricitate „Renel”, pentru plata păcurii și gazelor naturale importate. Pentru fiecare zi de întârziere în virarea valutei, procentul de bonificație va fi micșorat cu 0,25%.

Art. 3. — Facturarea consumului de energie electrică și energie termică se va face astfel:

— pentru cantitatea de energie electrică activă și energie termică pentru care a fost depusă valuta se aplică

tariful legal cu bonificația rezultată conform prevederilor art. 1 și 2;

— pentru restul cantității de energie electrică activă și energie termică consumată se aplică tariful legal fără bonificație, contravaloarea acesteia plătindu-se în lei.

Art. 4. — Determinarea cantității de energie electrică și termică pentru care s-a depus valuta se face după cum urmează:

— valuta depusă de agentul economic în cauză se transformă în lei pe baza cursului de schimb al pieței valutare comunicat de Banca Națională a României, în vigoare în ziua înregistrării acesteia în cont;

— valoarea în lei obținută prin transformarea valutei se împarte la tariful legal cu bonificație, obținându-se cantitatea de energie electrică și termică pentru care a fost depusă valuta.

Art. 5. — Anexele nr. 1 și 2, care exemplifică modul de facturare a energiei electrice, respectiv, a energiei termice, fac parte integrantă din prezentele norme.

Ministru de stat,
ministrul industriei și comerțului,

Mircea Ciuraru
TECHNOLOGIES

București, 31 martie 1998.

EXEMPLU DE FACTURARE

Agentul economic în cauză a consumat într-o lună, la înaltă tensiune, cantitatea de 25.260.000 kWh. Echipamentele de măsurare corespund tarifului monom simplu (D), care este stipulat și în contractul de furnizare.

Deci:

– cantitatea consumată:	25.260.000 kWh;
– tariful legal:	412,10 lei/kWh;
– valoarea în lei a valutei depuse:	7 miliarde lei;
– bonificația la tarif:	20%;
– tariful legal cu bonificație:	329,68 lei/kWh (412,10 – 82,42);
– cantitatea de energie pentru care s-a depus valuta:	21.232.110 kWh (7.000.000.000/329,68).

Rezultă: cantitatea de energie electrică activă pentru care s-a depus valuta este mai mică decât cantitatea consumată.

Facturarea consumului

Contravaloarea energiei electrice active:	
21.232.710 kWh x 329,68 lei/kWh =	6.999.999.633 lei
Contravaloarea energiei electrice active:	
4.027.290 kWh x 412,10 lei/kWh =	1.659.646.209 lei
Contravaloarea energiei electrice reactive:	90.640.000 lei
TOTAL I:	8.750.286.042 lei
T.V.A. 22%:	1.925.062.929 lei
TOTAL GENERAL:	10.675.348.971 lei

În cazul în care valoarea în lei a valutei depuse de agentul economic este de 9.500.000.000 lei, cantitatea de energie electrică activă pentru care s-a depus valuta este: 9.500.000.000/329,68 = 28.815.821 kWh.

Facturarea consumului

Contravaloarea energiei electrice active:	
25.260.000 kWh x 329,68 lei/kWh =	8.327.716.800 lei
Contravaloarea energiei electrice reactive:	90.640.000 lei
TOTAL I:	8.418.356.800 lei
T.V.A. 22%:	1.852.038.496 lei
TOTAL II:	10.270.395.296 lei

Rezultă: cantitatea de energie electrică activă pentru care s-a depus valuta este mai mare decât cantitatea consumată și se va regulariza în luna următoare.

EXEMPLU DE FACTURARE

Agentul economic în cauză a consumat într-o lună abur până la 19 ata cantitatea de 25.260 Gcal. Echipamentele de măsurare corespund tarifului la ieșirea din centralele electrice de termoficare.

Deci:

– cantitatea consumată:	25.260 Gcal;
– tariful legal:	181.530 lei/Gcal;
– valoarea în lei a valutei depuse:	3 miliarde lei;
– bonificația la tarif:	20%;
– tariful legal cu bonificație:	145.220 lei (181.530 – 36.310);
– cantitatea de energie pentru care s-a depus valuta:	20.658,3 Gcal (3.000.000.000: 145.220)

Rezultă: cantitatea de energie termică pentru care s-a depus valuta este mai mică decât cantitatea consumată

Facturarea consumului

Contravaloarea energiei termice:	
20.658,3 x 145.220 =	3.000.000.000 lei
Contravaloarea energiei termice cu bonificație:	
4.601,7 x 181.530 =	835.344.604 lei
TOTAL I:	3.835.344.604 lei
T.V.A. 22%:	843.775.812,88 lei
TOTAL GENERAL:	4.679.120.416,88 lei

În cazul în care valoarea în lei a valutei depuse de agentul economic este de 5.000.000.000 lei, cantitatea de energie termică pentru care s-a depus valuta este: 5.000.000.000 lei : 145.220 lei/Gcal = 34.430,5 Gcal.

Facturarea consumului

Contravaloarea energiei termice:	
25.260 Gcal x 145.220 lei/Gcal =	3.668.257.200 lei
T.V.A. 22%:	807.016.584 lei
TOTAL I:	4.475.273.784 lei

Rezultă: cantitatea de energie termică pentru care s-a depus valuta este mai mare decât cantitatea consumată și se va regulariza în luna următoare.

DECIZII ALE CONSILIULUI NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

DECIZIE

privind retragerea, la cerere, a unor licențe de emisie

În conformitate cu dispozițiile art. 29 din Legea audiovizualului nr. 48/1992,

Consiliul Național al Audiovizualului d e c i d e :

Articol unic. — Având în vedere renunțarea la activitatea pentru care au primit licența de emisie, se retrag, la cerere, licențele de emisie următoarelor societăți comerciale:

Nr. crt.	Titularul licenței de emisie (Societatea Comercială) (rețea)	Numărul licenței de emisie/ data eliberării	Localitatea/ Județul	Data anulării
1.	METWOPLAST (TRACABZET)	C 223/30 septembrie 1993	Zetea/Harghita	2 decembrie 1997
2.	METWOPLAST (PARASAT)	C 265/9 decembrie 1993	Praid/Harghita	2 decembrie 1997
3.	METWOPLAST (CATV VLĂHIȚA)	C 580/20 decembrie 1994	Vlăhița/Harghita	2 decembrie 1997
4.	METWOPLAST (TV CABLU LUETA)	C 922/31 iulie 1995	Lueta/Harghita	2 decembrie 1997
5.	METWOPLAST (CABLU MEREȘTI)	C 923/31 iulie 1995	Merești/Harghita	2 decembrie 1997
6.	METWOPLAST (MARE-SAT)	C 985/26 octombrie 1995	Brădești/Harghita	2 decembrie 1997
7.	METWOPLAST (CATV CĂPĂLNIȚA)	C 631/21 martie 1995	Căpâlnița/Harghita	2 decembrie 1997
8.	SATELCOMM SERVICE — S.R.L.	C 601/20 decembrie 1994	Carașova/Caraș-Severin	24 februarie 1998
9.	BENIX — S.R.L.	C 090/27 aprilie 1993	Mioveni/Argeș	26 februarie 1998
10.	BENIX — S.R.L.	C 091/27 aprilie 1993	Câmpulung Muscel/Argeș	26 februarie 1998
11.	BENIX — S.R.L.	C 086/27 aprilie 1993	Pitești/Argeș	26 februarie 1998
12.	MEMORY INTL	C 352/3 martie 1994	Bocșa/Caraș-Severin	3 martie 1998

PREȘEDINTELE CONSILIULUI NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI,
MIRCEA SORIN MOLDOVAN

București, 19 martie 1998.

Nr. 22.

EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2-4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București,
cont nr. 30.98.12.301 B.C.R. — S.M.B.

Adresa pentru publicitate : Serviciul relații cu publicul și agenții economici, București,
Str. Blanduziei nr. 1, sectorul 2, telefon 211.57.30.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 668.55.58 și 335.01.11/4026.

